

RINGERIKE KOMMUNE  
Postboks 123 Sentrum  
3502 HØNEFOSS

|             |           |              |
|-------------|-----------|--------------|
| Deres ref.: | Vår ref.: | Dato:        |
|             | Sak/dok.: | 06.05.2019   |
|             | Ark.:     | 07/01210-223 |
|             |           | 326.12       |

## Vedtak i navnesak 2016/60501 – Lauvlia, Gaupeskardet mfl. – Ringerike kommune

I forbindelse med adressering i Ringerike kommune reiste Stedsnavntjenesten i Språkrådet navnesak for noen stedsnavn for å avklare skrivemåten før de tas i bruk som adressenavn. Kartverket reiste samtidig navnesak for noen flere navn, i hovedsak navn som inneholder navneleddet *-setra/-sætra*. Saken har vært på lokal høring, der kommunen har kunngjort saken, og den har deretter vært til tilråding hos Stedsnavntjenesten. Kartverket gjør med dette vedtak i saken.

### Vedtak

Med hjemmel i § 5 tredje ledd i lov om stadnamn vedtar Kartverket Oslo at navna skal skrives slik:

- *Lauvlia* (seter)
- *Lauvlibekken* (bekk)
- *Lauvlibrenna* (ås)
- *Lauvliflaka* (myr)
- *Lauvlia* (bruk 37/73)
- *Lauvlia* (bruk 29/8)
- *Lauvlia II* (bruk 29/9)
- *Nordre Gaupeskardet* (skar)
- *Søndre Gaupeskardet* (skar)
- *Skardmyra* (myr) – samlevedtak for *Skard-*
- *Nedre Skardmyr* (myr) – samlevedtak for *Skard-*
- *Stubbdal* (gard 14)
- *Stubbdal* (bruk 14/1)
- *Nedre Stubbdal* (bruk 14/4)
- *Stubbdal* (bruk 14/9)
- *Rakkestad med Stubbdalsvollen* (bruk 26/1, vedtaket gjelder kun navnet *Stubbdalsvollen*)
- *Flåten, Stubbdal, Heggelien og Langlien skog* (bruk 18/13, vedtaket gjelder kun navnet *Stubbdal*)
- *Stubbdalssetra* (seter)
- *Stubbdalskampen* (ås)
- *Stubbdalsflaka* (slette)
- *Stubbdalstjernet* (tjern)
- *Seterroa* (seter)
- *Håvardssetra* (seter)
- *Seterskogen* (bruk 102/57)
- *Martesetra* (seter)
- *Stigsrud* (gard 109)
- *Nedre Stigsrud* (bruk 109/1)
- *Øvre Stigsrud* (bruk 109/2)

- *Stigsrudsetra* (seter)
- *Stigsrudsetra* (bruk 109/3)
- *Stigsrud II* (bruk 109/15)
- *Stigsrudåsen* (ås)
- *Lundesgarden* (gard 148)
- *Nedre Lundesgarden* (bruk 148/1)
- *Øvre Lundesgarden* (bruk 148/2)
- *Tolveren* (hovednavn) / *Hjulhuset* (undernavn) (hjulhus)
- *Tolveråsen* (ås)
- *Tolveråsbekken* (bekk)
- *Breivika* (vik)
- *Trygstadmyra* / *Trøgstadmyra* (myr) – vedtaket gjelder skrivemåten av etterleddet *-myra*
- *Kittelsbymasta* (kraftledningsmast) – vedtaket gjelder navnevalget og skrivemåten av *-masta*
- *Hjellebekken* (bekk) – *Bersvendbekken* avslås som navnevalg på dette objektet
- *Hjelletangen* (nes)
- *Gamlesetra* (seter)
- *Gamleseterremmen* (bruk 278/52)
- *Glisetra* (seter og gard 115)
- *Glisetra* (bruk 115/1)
- *Granbu* (seter, navneobjektet er sammenslått med *Granbu* (fritidsbolig))
- *Rishuet* (seter)
- *Rishuet* (hovednavn) / *Rishueåsen* (undernavn) (ås)
- *Slaen* (seter)
- *Slatjernet* (tjern)
- *Steinvollen* (hovednavn) / *Lortholva* (undernavn) (seter)
- *Steinvollen I* (bruk 126/7)
- *Steinvollen II* (bruk 137/10)
- *Venekoll* (seter)
- *Venekollbekken* (bekk)
- *Venekollmyra* (myr)
- *Vesetrudvollen* (seter) – vedtaket gjelder etterleddet *-vollen*
- *Vesetrudvolltjernet* (tjern) – vedtaket gjelder etterleddet *-volltjernet*
- *Østerdam* (seter)

I følgende navn gjelder vedtaket kun sammensetningsmåten og skrivemåten av navneleddet *-setra/-seter*:

- *Asksetra* (seter)
- *Aslakssetra* (sidenavn) / *Bakkesetra* (sidenavn) (seter)
- *Beinsetra* (seter)
- *Beinsetra* (bruk 308/13)
- *Blakstveitsetra* (seter)
- *Borgersetra* (seter)
- *Borgersetra* (bruk 99/7 og 101/4)
- *Breiensetra* (seter)
- *Breiensetra* (bruk 83/3 og 83/5)
- *Busterudsetra* (seter)
- *Bølgensetra* (seter)
- *Bølgensetra* (bruk 106/14)
- *Bårnåsetra* (seter)
- *Eidvassetra* (seter)
- *Engersetra* (seter)
- *Evenssetra* (seter)
- *Evenssetra skog* (bruk 265/10, 11, 13 og 16)
- *Fagerlisetra* (seter)
- *Fagerlisetra* (bruk 129/49)

- *Finnerudsetra* (seter)
- *Fjellsetra* (seter, 2 steder)
- *Flaskerudsetra* (seter)
- *Gagnumsetra* (seter)
- *Gagnumsetra* (bruk 38/11, 12, 13 og 14)
- *Grytesetra* (seter)
- *Grøterudsetra* (seter)
- *Gullerudsetra* (seter)
- *Gunbjørrudsetra* (seter)
- *Gyrihaugsetra* (seter)
- *Hagasetra* (seter)
- *Haugerudsetra* (seter)
- *Setertjern* (hovednavn) / *Vestre Setertjern* (undernavn) (tjern)
- *Henssetra* (seter)
- *Hjelmerudsetra* (seter)
- *Holmetjernsetra* (seter)
- *Honerudsetra* (seter)
- *Hovinsetra* (seter)
- *Hovssetra* (seter)
- *Hvalssetra* (seter, 2 steder)
- *Hvalssetra* (bruk 274/3)
- *Ingeborgsetra* (seter)
- *Ingeborgseterstykket* (bruk 25/7)
- *Kastsetra* (seter)
- *Kittelsbysetra* (seter)
- *Lerbergsetra* (seter)
- *Marisetra* (seter)
- *Mosetra* (seter)
- *Nersetra* (seter, 2 steder)
- *Nersetra* (bruk 276/76)
- *Nordre Skagnessetra* (seter)
- *Nysetra* (seter)
- *Oppgardssetra* (seter)
- *Persvollsetra* (seter)
- *Puttesetra* / *Pettsetra* (seter)
- (*Puttebekken* tas ut av saken, *Putte-/Pett-* må vurderes i egen navnesak)
- *Ringerudsetra* (seter)
- *Ringkollsetra* (seter)
- *Ringsetra* (seter)
- *Rudssetra* (seter)
- *Rustansetra* (seter)
- *Saksentjernsetra* (seter)
- *Skarrudsetra* / *Skalerudsetra* (seter)
- *Solskinnssetra* (seter)
- *Somdalssetra* (seter)
- *Spålssetra* (seter)
- *Spålssetra* (bruk 34/3)
- *Steinbusetra* (seter)
- *Stormyrsetra* (seter)
- *Svarbekksetra* (seter)
- *Svarbekksetra* (bruk 290/13)
- *Søre Skagnessetra* (seter)
- *Uglesetra* (seter) – undernavn til *Ugla*
- *Vakersetra* (seter)

- *Heggelisetra* (bruk 31/35)
- *Veholtsetra* (seter)
- *Vikersetra* (seter)
- *Viksetra* (seter)
- *Hvalssetra* (hovednavn) / *Øvre Hvalssetra* (undernavn) (seter)
- *Aurtjernsetra* (seter)
- *Bekkevollsetra* (seter)
- *Bjørnerudsetra* (seter)
- *Bråtasetra* (seter, 2 steder)
- *Fjellsetra* (seter)
- *Gamle Busterudsetra* (seter)
- *Granumsetra* (seter, 2 steder)
- *Gravlimosetra* (seter)
- *Gravlimoseterdalen* (dal)
- *Gravlisetra* (seter)
- *Hagåsetra* (seter)
- *Haukedalssetra* (seter)
- *Henglesetra* (seter)
- *Jonsrudsetra* (seter)
- *Kastsetra* (seter)
- *Kroksrudsetra* (seter)
- *Kvernstusetra* (seter)
- *Leintjernsetra* (seter)
- *Øvre Leintjernsetra* (seter)
- *Liasetra* (seter)
- *Lystigsetra* (seter)
- *Mellomsetra* (seter)
- *Modalssetra* (seter)
- *Modalsseterdalen* (dal)
- *Myrasetra* (seter)
- *Øvre Fjellsetra* (seter)
- *Nedre Fjellsetra* (seter)
- *Lindelisetrene* (seter, fellesnavn på Øvre og Nedre Fjellsetra)
- *Nysetra* (seter)
- *Ormesetra* (seter)
- *Rundhølsetra* (seter)
- *Røstesetra* (seter)
- *Røsteseteråsen* (bruk 278/83)
- *Røstesetertjern* (tjern)
- *Slettesetra* (seter)
- *Støasetra* (seter)
- *Tranbysetra* (seter)
- *Veslesetra* (seter)
- *Veslesetra* (gammel bosettingsplass)
- *Vestre Holtesetra* (seter)

*Vestre Rindesetertjern*, *Østre Rindesetertjern* og *Rindeseterhaugen* tas ut av saken, for disse navna må ev. behandles sammen med primærnavnet *Rinda*.

For enkelte navneobjekt er det vedtatt både et hovednavn og et undernavn. I disse tilfellene er det hovednavnet som vil bli synlig på kartet, og for ev. bruksnavn er det hovednavnet som skal stå i matrikkelen.

### **Juridisk grunnlag**

Ved fastsetting av skrivemåten av stedsnavn er hovedregelen at det skal tas utgangspunkt i den nedarvede lokale uttalen, og at navnet skal normeres etter gjeldende rettskrivingsprinsipp i norsk, jf. § 4 første ledd i lov om stadnamn. Skrivemåten skal være praktisk og ikke skygge for meningsinnholdet i navnet, jf. § 1 første ledd. I forskrift om skrivemåten av stadnamn er det gitt utfyllende regler om skrivemåten. I tillegg må det tas hensyn til det som er registrert i Sentralt stedsnavnregister (SSR) fra før, normeringspraksisen i området og skriftradisjonen for navnet saken gjelder. Lokale ønsker fra de som har uttalerett skal spille inn, særskilt eierens ønske skal vektlegges når saken gjelder bruksnavn, og den skrivemåten han eller hun ønsker ligger innenfor regelverket.

Vi presiserer at lov om stadnamn regulerer offentlig bruk av stedsnavn. Privatpersoner og bedrifter som ikke er heleide av det offentlige, er derfor ikke pålagt å følge vedtatte skrivemåter. Skrivemåten av slektsnavn berøres ikke av vedtak som gjelder stedsnavn, og slektsnavn skal heller ikke påvirke skrivemåten av stedsnavn.

### Lauvli/Løvli/Lauvlisætra

#### **Uttale, opphav og skriftradisjon**

Stedsnavntjenesten opplyser at navnet har /ləu`li:a/ oppført som lokal, nedarvet uttale i herredsregisteret, der navnet har oppslagsformen *Lauvlisæter* og merknaden «Skiforeningens sportshytte». Navnet på setra er skrevet *Lauvlisæter* i Norge 1:50 000 fra 1952, mens utgavene fra 1970, 1986, 1993, 2002 og 2009 har *Lauvlisætra*. Navnet på skiforeningens hytte er skrevet *Lauvli* i utgavene fra 1970, 1986 og 1993, men *Løvli* i utgavene fra 2002 og 2009.

Skiforeningen ønsker skrivemåten *Løvli*. De skriver at skiforeningens hytte på stedet heter *Løvli*, og at det er et kjent turmål som er skrevet *Løvli* på sti- og løypeskilt. *Løvli*- er også ønsket av Knut Nygaard, som peker på at Skiforeningens hytte heter *Løvli* og at det brukes blant folk, og er således kjent. Han forbinder *Lauvli* med Kittelsen og Eggedal. Rigmor Ankværn og Åse Slagtern vil derimot ha skrivemåten *Lauvli*-, mens Foreningen Kjerratmuseum vil ha *Lauli*-. Stedsnavntjenesten tilrår *Lauvli* uten *-setra* som skrivemåte, og tilsvarende *Lauvlibekken* og *Lauvlibrenna* i stedet for *Lauvliseterbekken* og *Lauvliseterbrenna*.

#### **Vurdering**

Tradisjonell uttale av navnet er med diftong i *Lauv*-, jf. opplysningen i herredsregisteret, og denne skrivemåten har lang tradisjon i offentlig bruk. Det er 20 navn i Ringerike som inneholder dette navneleddet ifølge SSR, og alle utenom skiforeningens hytte har skrivemåten *Lauv*-. Ordet *-seter/-setra* er ikke del av den tradisjonelle uttalen av navnet, og bør derfor ikke inngå i skrivemåten, jf. § 4 første ledd i lov om stadnamn. *Lauvli*, *Lauvlibekken*, *Lauvlibrenna* og *Lauvlibrenna* fastsettes med utgangspunkt i uttalen, og i samsvar med lokal normeringspraksis og gjeldende rettskrivingsprinsipp i norsk. Vi presiserer for ordens skyld at navnet på skiforeningshytta er et privat navn som fastsettes av eierne, og det påvirkes ikke direkte av denne saken.

### Nordre og Søndre Gaupskaret/Gaupeskaret/Gaupeskardet

Stedsnavntjenesten skriver at andre navn i kommunen med navneleddet *skar(d)* har uttale med tjukk l i herredsregisteret. Kommunen har fått tilgang til en stedsnavndatabase utarbeidet av Margit Harsson for Ringerike, og der er navnet oppført med uttalen /"gaupæska:Læ/. I boka *Attved Tyriffjorden* av Peter Lyse og Inger Frøyset fra 1976 er navnet skrevet *Gaupeskardet*, og uttalen oppgis til å være /gəu`pæskəLə/.

Foreningen Kjerratmuseum ønsker *Gaupeskar*- som skrivemåte i et avledet vegnavn. Stedsnavntjenesten tilrår skrivemåten *Gaupeskardet* for hovednavnet med henvisning til kommentarene til forskriften til stedsnavnloven (punkt 1. b) iii. syvende ledd): «For dialektar med tjukk l av gammalnorsk rð skal i regelen rd brukast (skard, urd)».

## Vurdering

Uttaleopplysningene peker entydig mot at navnet har en uttale med tjukk l i etterleddet *-skar(d)-*, og da gir skrivemåten med *-skard-* den beste skriftlige representasjonen av uttalen, jf. § 4 første ledd i lov om stadnamn. Regelen som Stedsnavntjenesten henviser til, presiserer at *rd* som regel skal brukes når dialekten har tjukk *l* av gammelnorsk *rð*. *Søndre Gaupeskarde* og *Nordre Gaupeskarde* fastsettes i tråd med § 4 første ledd i lov om stadnamn.

### Stubbdal/Stubdal/Stuvdal (gnr. 14)

I Norske Gaardnavne er navnet på gnr. 14 oppgitt med uttalen /stø`vdæL/, og førsteleddet i navnet er der forklart som norrønt *stúfr* `stump; trestubbe`. I herredsregisteret står uttalene /stuvv`dæ:L/, /-da:L/, /stubb`da:L/ og /støvv`dæ:L/ (1946); og /stø:`vdæL/, /stø`vdæL/ (1951). Navnet er skrevet *Stuvdal* i 1886-, 1905- og 1950-matrikkelen samt i dagens matrikkel. *Stuvdal* er også brukt som skrivemåte i gradteigskartserien fra 1958 og 1964, samt i 1952- og 1970-utgavene av Norge 1:50 000. Økonomisk kartverk fra 1967 har *Stubdal*, mens nyere utgaver av Norge 1:50 000 fra 1986, 1993, 2002 og 2009 har *Stubbdal*.

Benedicte Dyvik, grunneier på bruk 14/9, ønsker skrivemåten *Stubdal*. Løvenskiold Skog, grunneier på 14/1, 14/4 og 18/13, ønsker derimot skrivemåten *Stubbdal* på bruk 14/1 og 18/13, og *Nedre Stubbdal* på 14/4. Stedsnavntjenesten skriver at både *Stubbdal* og *Stuvdal* er i samsvar med norsk rettskriving, og at begge viser navnets opphav, da ordene *stubb* og *stuv* er beslektet, og har omtrent lik betydning. De peker på at uttaleopplysningene er noe varierende, men at uttalen med /v/ dominerer, noe som gjør at skrivemåten *Stuvdal* ville være best i tråd med lovens hovedregel om å ta utgangspunkt i nedarvet, lokal uttale. Men siden *Stuvdal* ikke er ønsket av noen som har uttalt seg, tilrår de skrivemåten *Stubbdal*, som er i samsvar med norsk rettskriving, et lokalt ønske og én av uttaleopplysningene.

## Vurdering

Kartverket deler Stedsnavntjenestens vurdering når det gjelder skrivemåten av navnet. *Stuv-* og *Stubb-* er i samsvar med rettskrivingen, og disse skrivemåtene har også sterkest skriftradisjon. I § 1 i forskriften er det presisert at stedsnavn som inneholder allment kjente ord, skal skrives i samsvar med gjeldende rettskriving. Uttalen /stubb`da:L/ finnes dokumentert fra 1946, og selv om dette mest trolig er en skriftpåvirket uttale, er det grunn til å tro at den i dag er utbredt. *Stubbdal* fastsettes i samsvar med Stedsnavntjenesten tilråding og gjeldende rettskriving i norsk.

### Håvardsetra/Håvardseter/Håvardsetra

Navnet er oppgitt med uttalen /há:`várʃʃe:tra/ i herredsregisteret. I Margit Harssons navnebase står det opplyst at navnet kommer av mannsnavnet *Håvard*.

Skiforeningen ønsker skrivemåten *Håvardsetra*, som er den de bruker på sine skilt. Stedsnavntjenesten tilrår *Håvardsetra* basert på uttalen, det lokale ønsket og den generelle tilrådingen deres om *-setra*, se nedenfor.

## Vurdering

Det er i tråd med gjeldende rettskrivingsprinsipper i norsk at binde-s brukes i sammensetninger der etterleddet begynner på s, f.eks. *-setra*, når det samme forleddet ville fått binde-s i andre sammensetninger. I dette navnet er forleddet et personnavn, og det er her alminnelig med en genitivs-s ettersom navnet kan antas å betegne et eldre eier- eller bruksforhold. *Håvardsetra* fastsettes i samsvar med Stedsnavntjenestens tilråding, lokale ønsker og gjeldende rettskrivingsprinsipper i norsk.

### Martesetra/Marthesetra

Atle Graff ønsker skrivemåten *Marthe-*, mens Randi Rønneberg ønsker skrivemåten *Marte-*. Graff opplyser at setra har navn etter Marthe Andersdatter Thoen, som var gift med Engebret Klekken, eieren av setra. Hun døde i 1909. Stedsnavntjenesten skriver at det kan argumenteres for både *Marte-* og *Marthe-*, men tilrår primært skrivemåten *Martesetra* fordi dette navnet er tradert, og ikke gitt som en direkte oppkalling.

## Vurdering

Skrivemåten *Marteseetra* uten h er best i samsvar med gjeldende rettskrivingsprinsipper i norsk. Som Stedsnavntjenesten er inne på, er det vanlig at muntlig traderte stedsnavn følger gjeldende rettskrivingsnormer selv om personene de har navn etter, brukte en annen skrivemåte. Dette står i motsetning til nyere oppkallingsnavn, der man kaller opp et navneobjekt til minne om en person, for da skal man som regel benytte den skrivemåten personen selv brukte. Skrivemåten *Marteseetra* fastsettes med utgangspunkt i uttalen, og i samsvar med gjeldende rettskrivingsprinsipper i norsk.

### Stigsrud/Stiksrud (gnr. 109)

I Norske Gaardnavne er navnet oppført med uttalen /sti`kksru/. Herredsregisteret har uttalene /stiks`ru/ (1941) og /sti`kksru/ (1951). Navnet er skrevet *Stigsrud* i 1838-, 1886-, 1905-matrikkelen og i dagens matrikkel, mens 1950-matrikkelen har *Stiksrud*. Skrivemåten *Stigsrud* er også brukt i begge utgavene av gradteigskart fra 1958 og 1964, og i alle utgaver av kartserien Norge 1:50 000 fra 1952, 1970, 1986, 1993, 2002 og 2009. Økonomisk kartverk fra 1967 har også skrivemåten *Stigsrud*. Forleddet i navnet er i *Norske Gaardnavne* forklart om det norrøne mansnavnet *Stigr* (*Stig*).

Margrete Stiksrud skriver i et hørings svar at hun ønsker at alle stedsnavn som inneholder navnet *Stiksrud* i Åsbygda blir skrevet med k. Hun viser til at slektsnavnet har vært skrevet *Stiksrud* i minst 150 år, mens de som kommer fra Tyrstrand har skrevet seg som *Stigsrud*. Tore Christian Stiksrud ønsker at navnet på setra skrives *Stiksrudseter* med k i stedet for g. Stedsnavntjenesten skriver at *Stiksrud* er i tråd med uttalen, men at skrivemåten *Stigsrud* er mer i samsvar med navnets opphav, og at det kan gi samme uttale, jf. ord som krigsfange /kriks-/ og dagslys /daks-/. De tilrår likevel *Stiksrud* i samsvar med lokale ønsker.

## Vurdering

Navnet på denne garden har en nesten entydig skrifttradisjon for *Stigsrud* i de nevnte kildene, og som det framgår i *Norske Gaardnavne*, kommer forleddet i navnet av personnavnet *Stig*. Det er helt vanlig i norsk at g-en i bokstavkombinasjonen -gs- assimileres med påfølgende s til /k/, jf. eksemplene Stedsnavntjenesten nevner, men det er ikke i tråd med gjeldende rettskrivingsprinsipper i norsk å gjengi slike lydsammenfall i skrift, f.eks. \*kriksfange eller \*dakslys. Skrivemåten *Stiksrud* er i bruk som slektsnavn, men som vi har pekt på ovenfor, skal slektsnavnet ikke ha innvirkning på skrivemåten av stedsnavn, og det kan dermed ikke tas hensyn til argumenter som gjelder skrivemåten av slektsnavnet. Navnet på gnr. 268 i Ringerike (Tyrstrand) har samme språklige opphav som navnet på gnr. 109, og det er ikke grunnlag for at det skal være ulik skrivemåte i de to navna. Tvert imot bør like navn normeres likt i samme geografiske område når det ikke foreligger uttaleforskjeller eller etymologiske forhold som tilsier noe annet.

*Stigsrud* fastsettes i samsvar med skrifttradisjonen, lokal normeringspraksis, navnets opphav og gjeldende rettskrivingsprinsipper i norsk, jf. § 4 i lov om stadnamn.

### Lundesgarden/Lundesgård/Lundsgarden (gnr. 148)

Navnet er ført opp i *Norske Gaardnavne* med uttalen /lø`nnsgaLen/, mens herredsregisteret har notert uttalen /lønn`s`ga:rn/. Eldste kjente skrivemåte er *Lyndi a Ringariki* fra ca. 1400, og forklares i *Norske Gaardnavne* som det norrøne intetkjønnsordet *lyndi* 'sted med lunder'. Hjalmar Falk skriver der at «[a]ndet Led -garden er vel tilføiet, efterat man var begyndt at kalde Sognet for Lunde.» Gardsnavnet er skrevet *Lundesgården* (el. -garden) i 1886-, 1905- og 1950-matrikkelen samt i dagens matrikkel. *Lundesgård* er brukt i økonomisk kartverk fra 1966. Den forkortede skrivemåten *Lundesgd* er brukt i gradteigskartene fra 1946, 1958 og 1964, samt i 1952-utgaven av Norge 1:50 000 (N50). I seinere utgaver av N50 fra 1975, 1993 og 1999 er *Lundesgarden* brukt som skrivemåte, og dette har hittil stått som tilrådd skrivemåte av navnet i Sentralt stedsnavnregister (SSR).

Andres Lundesgaard skriver at det er to bruk, 148/1 og 148/2, som kalles *Lundesgaarden/Lundesgaard/Lundesgård(en)*. Han mener at bruk 148/1 i nyere tid alltid har blitt kalt *Nedre Lundesgaard*, og at det er et innarbeidet navn som han ønsker skal brukes i framtiden. Stedsnavntjenesten tilrår *Lundsgarden* med utgangspunkt i uttalen av navnet.

### Vurdering

Skrivemåten *Lunds-* uten e, som Stedsnavntjenesten tilrår i forleddet av navnet, kan forsvares ut fra uttalen med én stavelse, men skrivemåten har ikke noen kjent skriftradisjon, og synes heller ikke å ha grunnlag i etymologien i navnet. Svake intetkjønnsord avledet av trenavn beholder vanligvis e-en i andre stavelse i sammensetninger (*Eske-* av *ask*, *Hetle-* av *hatl*, *Erre-* av *or*, *Røyne-* av *raun* osv.). Når skrivemåten *Lunds-* heller ikke er ønsket lokalt, synes det ikke være grunnlag for å innføre en ny skrivemåte av dette navnet. Gardsnavnet har i offentlig bruk sterkest skriftradisjon for bestemt form både i matriklene og i kart, og dette samsvarer med tradisjonell uttale. *-garden* med *a* er den rettskrivingsforma som passer best med den nedarvede, lokale uttalen, jf. § 3 første ledd i forskrift om stadnamn.

*Lundesgarden* fastsettes som gardsnavn med utgangspunkt i nedarvet, lokal uttale, og i samsvar med gjeldende rettskrivingsprinsipper i norsk. De to avledede bruksnavna får henholdsvis *Nedre* og *Øvre* som forledd i samsvar med lokal tradisjon og lokale ønsker.

### Tolveren/Tolver'n/Hjulhuset

Navnet er i herredsregisteret oppgitt med uttalen /tål'lørn/. Stedsnavntjenesten opplyser at det avledede navnet /tå'lløråsen/ i herredsregisteret har følgende merknad fra 1951: «Namnet skriv seg frå «kjerraten i Åsa», et anlegg for transport av tømmer. T. har då namn etter kjerrat nr. tolv som gikk frå Damtjern til Storflåtan». *Tolleråsen* har denne merknaden i samme register fra 1946: «Namnet kjem av /tål'lørn/. Det var 12 kjerratbukker der».

Stedsnavntjenesten tilrår *Tolveren*, *Tolveråsen* og *Tolveråsbekken* i samsvar med rettskrivingen.

### Vurdering

Vi finner informasjonen i herredsregisteret bekreftet i en artikkel om kjerraten i Åsa på Wikipedia, der det framgår at det var 11 hjulhus mellom Steinsfjorden og Damtjern, mens det tolvte og siste hjulhuset på kjerraten, som denne navnesaken gjelder, ligger mellom Damtjern og Storflåtan. Skrivemåtene *Tolleråsen* og *Tolveråsbekken*, som har vært i offentlig bruk fram til nå, skygger for meningsinnholdet i navnet, jf. § 1 i lov om stadnamn, og kan føre til bruk av feil uttale (tostavingstonelag).

*Tolveren* fastsettes som skrivemåte i samsvar med gjeldende rettskrivingsprinsipp i norsk, mens *Hjulhuset*, som har stått som navn på økonomisk kartverk, settes som undernavn. De avledede naturnavna får skrivemåten *Tolveråsen* og *Tolveråsbekken*.

### Breivika/Breidvika/Breidvik

Navnet uttales ifølge Margit Harssons stedsnavnbases som /'breivi:ka/, og har der kommentaren «Brei vik i Katnosa». Stedsnavntjenesten tilrår skrivemåten *Breivika* i samsvar med rettskrivingen.

### Vurdering

Breidvika er normert etter enn eldre rettskrivingsform i nynorsk. I dag er *brei* eneform i nynorsk, mens *brei* og *bred* er sideformer i bokmål. *Brei-* er den rettskrivingsforma som passer best med den nedarvede, lokale uttalen, jf. § 3 første ledd i forskrift om stadnamn.

*Breivika* fastsettes som skrivemåte i samsvar med § 4 i lov om stadnamn og Stedsnavntjenestens tilråding.

### Trøgstadmyr/Trøgstadmyra

Navnet har ifølge Margit Harssons stedsnavnbases uttalen /'trøkstamy:ra/. Stedsnavntjenesten tilrår skrivemåten *-myra* for etterleddet i samsvar med uttalen for tilsvarende navn i herredsregisteret.

### Vurdering

Endelsen *-myra* fastsettes i samsvar med uttalen, jf. pkt. 2 i utfyllende reglar om skrivemåten av norske stadnamn: Bruken av grammatisk kjønn, eintals- eller fleirtalsform, bunden eller ubunden form skal som hovedregel rette seg etter den nedervde lokale uttalen. *Trygstadmyra* og *Trøgstadmyra* fastsettes begge som skrivemåter med samlevedtak ettersom primærnavnet *Trygstad/Trøgstad* (gnr. 44) har to godkjente skrivemåter i Sentralt stedsnavnregister (SSR). Navnet er flyttet 285 m nordover i samsvar med kartplasseringen i Harssons stedsnavnsamling.



### Kittelsbymasta/Kirkebymasta

*Kirkebymasta* har vært eneste godkjente form i offentlig bruk hittil på grunnlag av at denne navneformen ble brukt i økonomisk kartverk fra 1966. I Sentralt stedsnavnregister (SSR) står det følgende merknad om dette navnet: «Ved ein bøyg på Noreledningen. Om man går opp åsen fra Tranby og kommer til denne masta, kan man se tilbake til Kittelsby.» Stedsnavntjenesten har ingen opplysninger om navnet, men mener at *Kittelsby* må være det riktige navnet.

#### **Vurdering**

Det er ikke noe stedsnavn *Kirkeby* ellers i Ringerike kommune, og det synes dermed påfallende at dette stedet har *Kirkeby*- som forledd i navnet. Som det står bemerket i SSR, ligger *Kittelsby* ikke langt unna, og strømleningen passerer *Kittelsby*. Det synes derfor overveiende sannsynlig at *Kirkeby*- er en feiltolking av navnet *Kittelsby*.

*Kittelsbymasta* fastsettes i samsvar med Stedsnavntjenestens tilråding. Vedtaket gjelder navnevalget og skrivemåten *-masta*, ettersom primærnavnet *Kittelsby* ikke har vært behandlet i navnesak.

### Hjellebekken/Bersvendbekken

Ole Johan Torgerud og Nils Fransrud er i SSR oppgitt som lokale informanter til navna *Bersvendbekken* og *Bersvendevja* i en lokal innsamling. I forbindelse med høringen kom det imidlertid høringssvar fra Grethe og Jan Skaug, grunneiere på Hjelle, bruk 80/1. De mener *Bergsvendbekken* er feil, og at bekken alltid har blitt omtalt som *Hjellebekken*. På et vedlagt kart har de avmerket en annen, tilstøtende bekk som de mener heter *Bergsvendbekken*. I tillegg har de lagt ved ei rettsbok der *Hjellebekken* er brukt som navn. Stedsnavntjenesten mener at *Hjellebekken* virker rimelig ut fra vedlagt dokumentasjon, men at *Bersvendbekken* også bør registreres i SSR.

#### **Vurdering**

Det synes klart ut fra Grethe og Jan Skaugs høringssvar at den største bekken på stedet heter *Hjellebekken*, og ikke *Bersvendbekken/Bergsvendbekken*. De oppgir i tillegg *Hjelleetangen* som et annet navn i lokal bruk. Dokumentasjonen de har lagt ved på bruken av navnet *Hjellebekken* er fullgod, og *Hjellebekken* fastsettes derfor i samsvar med deres ønske. *Bergsvendbekken* synes å være navn på en mindre bekk, og både *Bergsvendbekken* og *Bersvendevja* er ubetydelige navn som ikke behøver å tas i offentlig bruk. De to navna videreføres som «uvurderte» i SSR på nærmeste bekk like øst for *Hjellebekken*.

### Glisetra/Grysæteren (gnr. 115)

Navnet er i Norske Gaardnavne oppført med skrivemåten *Grysæteren* og uttalen /gLi: 'sætra/. Forleddet i navnet er der forklart som ordet *glya* 'kald vind fra fjella'. Navnet er skrevet *Grysæteren* i 1886-, 1905- og 1950-matrikkelen samt i dagens matrikkel. Økonomisk kartverk fra 1967 har *Glisetra*. I Norge 1: 50 000 er navnet skrevet *Glis'* med forkortning i utgaven fra 1952, men *Glisetra* i alle seinere utgaver fra 1970, 1986, 1993, 2002 og 2009. *Glisetra* har også stått som tilrådd skrivemåte i SSR fram til i dag.

Tore Fagervold, eier av 115/1, skriver at *Grysæteren* er brukt i gamle dokumenter, men at ingen kaller det for det eller har noe forhold til det navnet. Han ser ikke grunn til å ta tilbake dette gamle og lite kjente navnet, og foreslår at eiendommen heller kalles *Glisetra* eller *Glisætra*. Stedsnavntjenesten tilrår skrivemåten *Glisetra* i samsvar med uttalen, navnets opphav og eiers ønske.

#### **Vurdering**

Det kan se ut til at *Grysæteren* og andre skrivemåter med *Gry-* er en gammel forvansking av navnet, og det er kun *Gli-* som er dokumentert i uttalen både i dag og på Oluf Ryghs tid. Det er noe usikkert hva som er det etymologiske opphavet til forleddet, og da er det vanlig å la den nedarvede uttalen i større grad bli førende for skrivemåten.

*Glisetra* fastsettes i samsvar med uttalen, eierens ønske og Stedsnavntjenestens tilråding. Se mer om vurderingen rundt *-setra/-sætra* nedenfor.

### Granbu/Granbusætra

Navnet er registrert med uttalen /gra:n`bu(sɛ:tra)/ i herredsregisteret. Navnet var registrert som to lokaliteter like ved siden av hverandre i SSR, *Granbu* med økonomisk kartverk som kilde og *Granbusætra* med Norge 1:50 000 som kilde, men det synes å dreie seg om én og samme lokalitet. Stedsnavntjenesten tilrådte *Granbu* som skrivemåte for det ene navnet og *Granbusetra* for det andre på grunnlag av uttaleopplysningene.

### **Vurdering**

Som i flere andre tilfeller på Ringerike, ser det ut til at *-setra* har blitt heftet på navnet i kart selv om navnet etter tradisjonell, muntlig bruk lokalt ikke har dette navneleddet. Det kan synes som det samme gjelder her, og det er derfor grunn til å anta at formen *Granbu* fra økonomisk kartverk er mest genuin. Det bekreftes også av bruksnavnet *Granbu* på 72/6, en eiendom som nå er utgått, men som lå på denne setervollen.

*Granbu* fastsettes som skrivemåte i samsvar med Stedsnavntjenestens tilråding og bruken i økonomisk kartverk og i matrikkelen.

### Rishovdseter/Rishuet og Rishovdåsen/Rishueåsen/Rishuet

Navnet på setra står med uttalen /ri:s` (h)øvdɛ:tra/i herredsregisteret fra 1942, men Elling Christian Heggen har opplyst muntlig til Kartverket at uttalen er /ri:shu:e/ i navnet på åsen, og Ole Kristian Oppen bekrefter muntlig at han bruker *Rishuet* som navn på både åsen og setra. Navnet på setra er skrevet *Rishovdseter* i økonomisk kartverk fra 1966, mens navnet på åsen er skrevet *Rishueåsen*. Seternavnet er skrevet *Rishovds*<sup>r</sup> i 1952-utgaven av Norge 1:50 000, men er ikke benyttet i seinere utgaver. Åsnavnet er skrevet *Rishovdaasen* i 1952-utgaven, men *Rishueåsen* i seinere utgaver fra 1970 og framover til i dag. Seternavnregisteret har navneformen *Rishoved* i flere forekomster av seternavnet.

### **Vurdering**

Basert på de muntlige kildene, synes det klart at uttalen i dag er /ri:shu:e/. Uttalen /ri:s` (h)øvd-/ i herredsregisteret kan tyde på en omtolkning av navnet, og skrivemåten *Rishoved*, der *hoved* er en eldre rettskrivingsform for *hode*, kan ha bidratt til omtolkningen dersom *-hovd* var det opprinnelige navneleddet. Men etymologien til navnet er usikker, og da må vi basere oss på den uttalen som er i levende bruk i dag. Skrivemåten *Rishuet* fastsettes i samsvar med § 4 i lov om stadnamn i både seter- og åsnavnet. Siden *Rishueåsen* har skrifttradisjon, og kan være basert på en muntlig tradisjon, videreføres denne navneformen som undernavn i åsnavnet.

### Slaen/Slaseter/Slasetra og Slatjern/Slatjernet

Navnet på setra er oppgitt med uttalene /sʎa:ˈsɛ:ˈtra/ og /sla:ˈn/ i herredsregisteret. Navnet er lite brukt i kart, men 1952-utgaven av Norge 1:50 000 har *Slaen sr*, mens økonomisk kartverk (ØK) fra 1966 har *Slaseter*. Tjernet er ført opp med uttalen /sʎa:ˈsɛ:ˈtɔrkɛnˈnɔ/ i herredsregisteret. Navnet har skrivemåten *Slatjern* i ØK, men *Slatjernet* i alle utgaver av Norge 1:50 000 fra 1971 og fram til i dag. Stedsnavntjenesten tilrår *Slaen* eller *Slasetra* for seternavnet med henvisning til uttalen.

### **Vurdering**

Ettersom skrivemåten av primærnavnet skal være retningsgivende for avledede navn, jf. § 4 andre ledd i lov om stadnamn, bør enten begge disse navna ha *-seter-* som del av navnet, eller ingen av dem. *Slaen* fastsettes som skrivemåte uten *-setra* for seternavnet, siden dette må antas å være den mest opprinnelige formen av navnet, og siden den usammensatte navneformen har en dokumentert tradisjon i lokal bruk. Det avledede naturnavnet får følgelig skrivemåten *Slatjernet*.

### Steinvollen/Steinvollsætra/Lortholoa

Stedsnavntjenesten skriver at det på arkivkortet for *Steinvollsæter* i herredsregisteret er henvist til *Lortholoa*. På kortet for *Lortholoa* står det «ei seter – seterfolket likte ikkje namnet L. og freista å kalle staden S. Ligg etter måten djupt lendet, som i ei 'hole'». På et annet arkivkort (1946) for *Steinvollen* står merknaden «Namnet er nok nytt for /loɾt`o:rɕɛ:ˈtra/». I boka *Nordmarka og Krokskogen – sommer og vinter* fra 1947 står det også at seterfolket ikke likte det gamle navnet *Lorthullsetra*, og at de fant på navnet *Steinvollen* etter de

kjempestore steinblokkene på setervollen. De skal ha malt STEINVOLLEN SETER med store bokstaver på den største av steinene for at ingen skulle glemme det nye navnet.

Skrivemåten *Steinvollen* er brukt i økonomisk kartverk og førsteutgaven av Norge 1:50 000 (N50) fra 1952, mens seinere utgaver av N50 har *Steinvollsætra*.

Stedsnavntjenesten tilrår at begge navn registreres i SSR, og tilrår skrivemåtene *Steinvollsetra* og *Lortholsetra*.

### Vurdering

Det er rimelig å anta at oppføringsformene *Lortholaa* og *Steinvollen* uten *-setra*, som er brukt i herredsregisteret, er de mest opprinnelige, og formen *Steinvollen* bekreftes også av bruken i offentlige kart og det som står i boka *Nordmarka og Krokskogen*. Uttaleformen /lɔɾt`o:rɕ:ˈtra/, som føres opp i herredsregisteret, har nok også vært i bruk, jf. «Lorthullsetra» i boka *Nordmarka og Krokskogen*. Men navneformen *Lortholaa* er i tråd med systemet i dialekten lokalt, og kan se ut til å være den genuine navneformen som skriver seg fra lokal, muntlig bruk. Dette bekreftes i boka *Fra Nordmarka og Krokskogen* fra 1972, som delvis er skrevet på lokal dialekt. Der står det følgende om ei budeie: «På flere setrer hadde hun ligget, [...] men mest i Holoa – ja, Ringeriksholoa, da måta – Lortholaa kalte dom denna setra au, hu låg sø for Spålen, innunder Lorthølkollen. Seia fekk’ a et finere namn, da var det dom som kalte’ a Steinvøllen au.» *Steinvollen* fastsettes som skrivemåte med utgangspunkt i nedarvet, lokal uttale, og i samsvar med gjeldende rettskrivingsprinsipper i norsk, jf. § 4 første ledd i lov om stadnamn. Navnet settes som hovednavn i SSR siden det i lang tid har stått som eneste navn i offentlige kart. *Lortholaa* fastsettes på tilsvarende grunnlag som skrivemåte av det andre navnet på setra, som settes som undernavn. *Lortholkollen* videreføres som skrivemåte i navnet på åsen vest for setra.

### Venekoll/Venekollsætra

Stedsnavntjenesten opplyser at herredsregisteret har *Venekollsr* som oppslagsform, men at uttalen som oppgis der er /ve:ˈnəkøll/. Navnet står også i seternavnregisteret, og der er navnet skrevet *Venekoll* uten *-setra* til slutt.

### Vurdering

I likhet med flere andre navn på setrer på Ringerike, er endelsen *-sætra/-seter* heftet på dette navnet i offentlige kart, uten at det representerer den opprinnelige uttalen av navnet. *Venekoll* fastsettes med utgangspunkt i nedarvet, lokal uttale, og i samsvar med gjeldende rettskrivingsprinsipper i norsk, jf. § 4 første ledd i lov om stadnamn. I de avlede navna *Venekollbekken* og *Venekollmyra* videreføres disse skrivemåtene. (Venekollen er navn på en ås ligger lenger nord i kommunen, men det navnet berøres ikke av denne saken.)

### Vesetrudvollen/Vesetrudsætra

I kart har denne setra hatt navneformene *Vesetrudseter* og *Vesetrudsætra*, men i herredsregisteret og seternavnregisteret er navnet skrevet *Vesetrudvollen*, og herredsregisteret oppgir /ve:ˈsɛtruvøll`n/ som uttale. Herredsregisteret har også navnet *Vesetrudsætertj*, som oppgis med uttalen /ve:ˈsɛtruvøllKɛn`nø/. Stedsnavntjenesten tilrår skrivemåten *-vollen* i etterleddet på seternavnet.

### Vurdering

Det synes klart at navneleddet *-seter* eller *-sætra*, som har vært brukt i disse navna i offentlige kart, ikke er riktig ut fra lokal, muntlig tradisjon. *Vesetrudvollen* og *Vesetrudvolltjernet* fastsettes med utgangspunkt i nedarvet, lokal uttale, og i samsvar med gjeldende rettskrivingsprinsipper i norsk, jf. § 4 første ledd i lov om stadnamn. Vedtaket gjelder skrivemåten av etterleddene *-vollen* og *-volltjernet*, og ikke skrivemåten av forleddet *Vesetrud-*, siden gardsnavnet ikke har vært behandlet i navnesak.

### Østerdam/Østerdamsætra

Navnet har oppslagsformene *Østerdam*, *Østerdamssæter* og *Østerdamsæter* i herredsregisteret, der uttalen /ø`ssstramm(-sɛ:tər)/ og /øs`tərdam/ oppgis. Den ene oppføringen har merknaden ««Sæter. Ligg ved nord-øystre enden av Øyangen». Stedsnavntjenesten tilrår kortformen *Østerdam*, alternativt *Østerdamseter*.

### **Vurdering**

Navnet forekommer både med og uten *-seter/-setra* i litteraturen. Det er grunn til å anta at formen *Østerdam* er den genuine, men at *-seter* eller *-setra* sporadisk hektes på når det er behov for å presisere at det er ei seter. Skrivemåten *Østerdam* er bl.a. brukt i boka *Ringerikske slekter* fra 1930.

*Østerdam* fastsettes som skrivemåte med utgangspunkt i nedarvet, lokal uttale, og i samsvar med gjeldende rettskrivingsprinsipper i norsk, jf. § 4 første ledd i lov om stadnamn.

### -sætra/-setra og -sæter/-seter-

Uttalen av dette navneleddet synes i herredsregisteret gjennomgående å være -/sɛ:ˈtra/ når det står som etterledd, og /sɛ:ˈtər-/ når det står som forledd, der ɛ: representerer lang, åpen e som går mot æ.

I den grad noen har uttalt seg om navneleddet *seter/sæter* i den lokale høringen, har høringssvarene gjennomgående gått i retning *-seter-* og *-seter/-setra*. F.eks. ønsker Skiforeningen *Seterroa* og *Håvardssetra* heller enn *Sæterroa* og *Håvardssætra*. Løvenskiold Skog ønsker også *Seterroa*, og dessuten *Fagerliseter*, *Gagnumseter*, *Spålseter*, *Vakerseter* og *Heggeliseter*. Mari Heen ønsker *Hvalsetra*, og Tore Christian Stiksrud har ytret ønske om *Stiksrudseter*. Atle Graff ønsker *Martheseter* eller *Marthesetra*, og Randi Rønneberg ønsker *Marteseter*. Tore Fagervold er derimot åpen for både *Glisætra* og *Glisetra*.

Stedsnavntjenesten skriver at det tidligere er gjort vedtak og samlevedtak om skrivemåten *-setra* i kommunen, og at de også har tilrådd *-setra* i tidligere saker. De tilrår derfor skrivemåten *-setra* for dette navneleddet.

### **Vurdering**

*Seter* og *setra* er de eneste rettskrivingsformene i dag, men *sæter* og *sætra* er likevel akseptert i stedsnavn som regional samleform i områder der det er tradisjon for det. I Buskerud har det imidlertid vært en entydig praksis i navnesaker å vedta skrivemåter med e, og som Stedsnavntjenesten peker på, har det vært gjort noen vedtak og samlevedtak om *-setra* tidligere.

*-setra* i endelser og *-seter-* i andre sammensetninger fastsettes som skrivemåte i samsvar med regional normeringspraksis, gjeldende rettskriving i norsk og Stedsnavntjenestens tilråding. Sammensetningsmåten ellers i disse navna, i stor grad gjelder det bruk eller fravær av binde-s i etter førsteleddet, er valgt i samsvar med normeringspraksisen ellers i navn med samme forledd, og ellers i samsvar med gjeldende rettskrivingsprinsipper i norsk.

### **Kunngjøring**

Kommunen skal sørge for at vedtaket gjøres kjent for de partene i kommunen som har klagerett etter § 10 første ledd i loven, og som ikke er adressater i dette brevet. Dersom vedtaket gjelder et bruksnavn, skal kommunen sende melding direkte til eierne av bruket.

### **Bruk av vedtatte skrivemåter**

Vi vil minne om reglene i stedsnavnloven om plikt til å bruke vedtatte skrivemåter, jf. § 9, spesielt første setning, som har denne ordlyden: Når skrivemåten av eit stadnamn er fastsett etter denne lova og ført inn i stadnamnregisteret, skal han brukast av eige tiltak av dei som er nemnde i § 1 tredje ledd. Det vil si organer for stat, fylkeskommune og kommune samt selskaper som det offentlige eier fullt ut.

Når det samme navnet er brukt om ulike navneobjekter på samme sted, skal skrivemåten i primærfunksjonen som hovedregel være retningsgivende for skrivemåten i de andre funksjonene. Dersom dette vedtaket blir stående uten at det blir påklaget, legger vi derfor til grunn at kommunen vedtar samme skrivemåten i ev. adressenavn og adressetilleggsnavn der navnet blir brukt.

Kommunen sender relaterte adressenavnvedtak til Kartverket på vanlig måte, slik at vi kan legge navna inn i Sentralt stedsnavnregister (SSR).

**Kommunen er også pliktig til å legge vedtatte skrivemåter inn i matrikkelen på aktuelle bruksnummer.**

### **Klage**

Etter § 10 i lov om stadnamn kan vedtak om skrivemåten påklages av dem som etter § 5 første ledd bokstav a til c har rett til å ta opp saker om skrivemåten av stedsnavn. Klagefristen er tre uker fra meldinga om vedtaket er kommet fram til mottaker. Dersom denne meldinga skjer ved offentlig kunngjøring, starter klagefristen fra den dagen vedtaket blir kunngjort første gang. De som har klagerett, har rett til å se saksdokumentene, som er arkivert hos vedtaksorganet. Det er anledning til å søke om utsatt iverksetting av vedtaket til klagefristen er ute eller klagen er avgjort.

Eventuell klage skal sendes til Statens kartverk med kopi til kommunen. Klagen skal grunngis, og grunngivingen må behandle alle navn eller navneledd klagen gjelder.

Når man tar opp en klagesak, gjelder de samme saksbehandlingsreglene som for navnesaker ellers. Dersom vedtaket blir opprettholdt, sender Kartverket saken videre til ei særskilt klagenemnd oppnevnt av Kulturdepartementet.

Med vennlig hilsen

Tor Ivar S. Majersik  
fylkeskartsjef

Erlend Trones  
stedsnavnansvarlig region øst

**Dokumentet sendes uten underskrift. Det er godkjent i henhold til interne rutiner.**

Kopi

Språkrådet